

さいたま暮らしの情報誌
Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama
No. 52 (JUL. 2016)

ルールとマナーを守って安全運転・自転車
Following Rules and Manners for Bicycle Safety
Observar las Reglas y Modales para la Seguridad de los Ciclistas



違反です!!

危険と分かっているのだけど・・・
つい、していませんか？

You know it's dangerous...
...but do you do it anyway?

You're breaking
the law!



¡Es una infracción!

Sabe que es peligroso...
¿...pero sin embargo lo hace?



はっこうもと 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター
ばしょ しうらくひがしたかさごちよう かい うらわえきひがしぐち うらわ うえ
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階 (JR浦和駅東口 浦和パルコ上)

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB),
International Exchange Center (IEC)

【Place】 Comunale F9 (JR Urawa Stn East Exit, above Parco), Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)
Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL : 048-813-8500
FAX : 048-887-1505
E-mail : iec@stib.jp
URL :
<http://www.stib.jp/kokusai>

Bicycles are an easy and convenient way to shop and commute to work or school for children and adults alike. But for all their convenience, traffic accidents involving bicycles are a frequent occurrence. In response, the traffic laws regarding bicycles have been changed as of June 2015.

Those cyclists caught engaging in one of 14 designated dangerous cycling behaviors twice or more within a three year period will be made to attend a new three-hour course on bicycle safety. Avoid becoming a perpetrator or victim of bicycle-related crime by following the knowing and following the rules of cycling below.

The Five Rules of Cycling

1. Ride on the roads, avoid the sidewalks

And stay aware of your surroundings.

2. Ride on the left side of the road

Stay to the left while riding on roads.

3. Pedestrians have the right-of-way on sidewalks

If, while riding on a sidewalk, there is a chance you may block the way for pedestrians, stop and get out of their way.

4. Follow bicycle laws

Do NOT:

Drink & ride (If you drink, don't ride; If you ride, don't drink)

Ride two persons-to-a-bike

Ride side-by-side with other bicycles

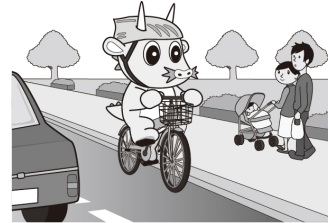
DO:

Turn your bicycle light on at night (Also put reflectors on the sides of your bike)

Obey traffic signals and signs at intersections (and look both ways before crossing)

5. Make sure children wear helmets

Make sure children (preschool-aged and under) wear helmets when they ride a bicycle.



86.4% of all accidents involving bicycles involved a traffic violation on the part of the cyclist.

Of those, 34.3% were due to a failure on the part of the cyclist to look both ways or otherwise confirm their safety. (2015)



To teach bicycle safety,

Saitama City provides a bicycle safety course to children in the 3rd and 4th grade.

Bicycle Safety Course Content

Basic Example: In Japan, cars travel on the left side of the road,
so you should get on your bicycle from the left side.

Bicycles are an easy and convenient way to travel, but avoid being the victim or cause of an accident—Ride safely!